

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

Pies de fotos de tres españoles en Ucrania

Lluís Cortés y Jordi Escura, ayer a su llegada a Lviv en una autofoto. } ***Cambiar el orden***

Carlos Molina, ayer cerca de la región de Donbás en una fotografía tomada por él. } ***¿Y aquí?***

El País, 26.02.22, 38

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

1) Para el primer pie de foto, proponemos alejar *en una autofoto* del sintagma *llegada a Lviv*. De esta forma, evitamos esa contigüidad y la tendencia a interpretarlo como medio de transporte, en vez del complemento preposicional de lugar. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Lluís Cortés y Jordi Escura, ayer a su llegada a Lviv en una autofoto.

Lluís Cortés y Jordi Escura, **en una autofoto** ayer a su llegada a Lviv.

2) Aunque en el segundo pie de foto no se da el problemático contexto del primero, proponemos adelantar el sintagma preposicional *en una fotografía tomada por él*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Carlos Molina, ayer cerca de la región de Donbás en una fotografía tomada por él.

Carlos Molina, **en una fotografía tomada por él** ayer cerca de la región de Dombás.

En cuanto al topónimo *Donbás*, que aparece ya adaptado al sistema español de tildes, creemos conveniente hacerlo también con la N delante de B para transformarla en M: *Dombás*.

OTROS EJEMPLOS

La vicealcaldesa de Valencia, Sandra Gómez, que dio cuenta de esta sentencia durante el pleno ordinario del Ayuntamiento, ha escrito en su cuenta de Twitter que se trata de “una pifia más” con la que les ha “tocado lidiar” al equipo de gobierno que forman Compromís y PSPV-PSOE “de los años de gobierno del Partido Popular”.

(C. V.: “José Luis Moreno...”. *El País*, 26.02.22, 25).

La vicealcaldesa de Valencia, Sandra Gómez, que dio cuenta de esta sentencia durante el pleno ordinario del Ayuntamiento, ha escrito en su cuenta de Twitter que se trata de “una pifia más” —“**de los años de gobierno del Partido Popular**”— con la que le ha “tocado lidiar” al equipo de gobierno que forman Compromís y PSPV-PSOE.

Pol Espargaró (Granollers, 30 años) afronta su segunda temporada en Repsol Honda con muchas lecciones aprendidas de la primera, en la que lo pasó mal, y con optimismo.

(F. M.; “Ser padre no te quita...”. *La Razón*, 04.03.22, 63).

Pol Espargaró (Granollers, 30 años) afronta[,] **con optimismo**[,] su segunda temporada en Repsol Honda con muchas lecciones aprendidas de la primera, en la que lo pasó mal.

Pol Espargaró (Granollers, 30) años afronta su segunda temporada en Repsol Honda **con optimismo** y con muchas lecciones aprendidas de la primera, en la que lo pasó mal.

Europa, territorio de paz durante tantos años, vivió su último periodo bélico previo al ruso-ucraniano que invade la actualidad informativa en los 90.

(M. G. R.: “*Hive*: Kososvo, celda...”. *La Razón*, 04.03.22, 57).

Europa, territorio de paz durante tantos años, vivió[,] **en los 90**[,] su último periodo bélico[,] previo al ruso-ucraniano que invade la actualidad informativa.

